

МЕЛОДИИ

на стихи А. О. Винье

Тетрадь 1

Юноша

MELODIER

til Digte af A. O. Vinje

Hæfte 1

Guten

Перевод П. Суханова

Op. 33, № 1

Poco andante (frit deklameret)

От даль-них стран-ствий, чуж-дых стран ты так у - стал! Без-молв-ных
 Du fe - rer vidt og du verdt trøytt og Fe - ten skjer. Du grøet, so

слез и тяж-ких ран ты боль у-знал.- Путь жиз-ни горь -
 Ri - ta of - te bløytt af Tå - rer er. Med det - te Salt

- ко - ю сле-зой для тех о - мыт, кто не - из - ве - дак-ной сте-
 du vå-skas ut, til dess du fær i deg den slei - pe, huas - se

- зей е - го вер - шит.
 Lut, som Li - vet tvær.

dim. p

Ты у-ме-реть не раз же-дал, по-ки-нув свет, где от люб-
Då veit du, hvad det se-gja vil, at döy i frå det, som Ein

fp

-ви ты лишь стра-дал, где сча-стья нет! На-век у-вяд
lag-de Hu-gen til og El-sken på. Det Grö-ne såg

цве-ток по-лей, что ты да-рил, он де-вой ю-но-сти тво-
du krul-las turt, som Blom til Høy. Det Mind-ste var: kun vis-na!

cresc. molto

cresc. molto

-ей от-верг-нут был.
burt di Ung-doms-möy.

dim.

p

Ты так свет-ло лю-бовь вос-пел
 Der-som du ik-ke svi-ken var
 не от-то-го ль,
 so man-gein Gang,
 что не од-
 du Kjær-leik

на-ж-ды пре-тер-пел
 al-drig sun-get har
 из-ме-ны боль?!
 med ret-te Sang.
 Лишь над ру-и-
 Du på Ru-i-

на-ми скор-бя сво-ей меч-ты,
 -ner-ne må stå af Li- vet dit,
 яс-не-е мир во-круг се-
 først rig-tig då du ret kan

-бя у-ви-дишь ты.
 sjå i-kring deg vidt.

cresc. molto
cresc. molto